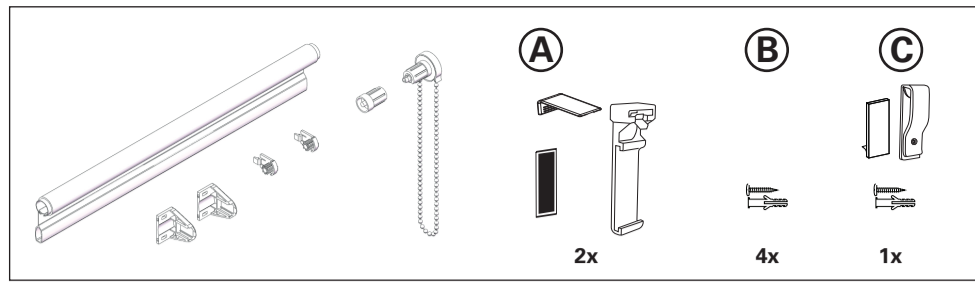




FR/BE: Instruction d'installation
 GB/IE/NI/CY/MT: Installation instruction
 DE/AT/CH: Montageanleitung
 NL/BE: Montage instructie
 CZ: Montážní návod
 PL: Instrukcja montażu
 SK: Montážny návod
 ES: Instrucciones de montaje
 DK: Monteringsvejledning
 IT/MT: Istruzioni di montaggio
 HU: Szerelési útmutató
 SI: Navodila za montažo
 HR: Upute za montažu
 RO: Instrucțiunile de asamblare
 BG: Инструкции за монтаж
 GR/CY: Οδηγίες συναρμολόγησης



A FR/BE: Sans percer ni viser
 GB/IE/NI/CY/MT: Without drilling or the use of screws
 DE/AT/CH: Ohne Bohren und Schrauben
 NL/BE: Zonder boren en schroeven
 CZ: Bez vrtání a šroubování
 PL: Bez wiercenia i wkrętów
 SK: Bez vrtania a skrútkovania
 ES: Sin agujeros ni tornillos
 DK: Uden boring og skruring
 IT/MT: Senza foratura e viti
 HU: Fúrás és csavarozás nélkül
 SI: Brez vrtanja in privijačanja
 HR: Bez bušenja i zavrtnja
 RO: Fără găurire sau înșurubare
 BG: без пробиване и завинтване
 GR/CY: Χωρίς διάτρηση και βίδωμα

max. 25 mm

A.1

A.2

A.3

A.4

A.5

i

B FR/BE: Montage avec vis
 GB/IE/NI/CY/MT: Screw mounting
 DE/AT/CH: Schraubmontage
 NL/BE: Schroefbevestiging
 CZ: Montáž šroubováním
 PL: Montaż na wkręty
 SK: Montáž skrútkovaním
 ES: Montaje con tornillos
 DK: Skruemøntering
 IT/MT: Montaggio tramite viti
 HU: Csavarral rögzítés
 SI: Pričvrnitev s privijačjem
 HR: Pričvršćivanje vijcima
 RO: Montaj cu șuruburi
 BG: монтаж чрез завинтване
 GR/CY: Συναρμολόγηση με βίδωμα

B.1

B.2

i

C

FR/BE: Raccourcir la largeur
 GB/IE/NI/CY/MT: Shorten width
 DE/AT/CH: Breite kürzen
 NL/BE: Breedte inkorten

CZ: Zúžení
 PL: Zwiększenie szerokości
 SK: Zúženie
 ES: Reducir la anchura

DK: Afkort bredden
 IT/MT: Accorciare in larghezza
 HU: Lenyírdíteni a szélességet
 SI: Skrajšajte širino

HR: Skratiti širinu
 RO: Micșorarea lățimii
 BG: съквяване на ширината
 GR/CY: Μείωση πλάτους

FR/BE: Données techniques
 Matière: toile 100% polyester
 Dimensions fenêtre : 60, 80, ou 100 cm x 150 cm (l x h)

CZ: Technické údaje
 Materiál: látka 100% polyester
 Rozměry okna: 60, 80 nebo 100 cm x 150 cm (Š x V)

DK: Tekniske data
 Materiale: Stof 100 % polyester
 Vinduesmål: 60, 80, 100 cm x 150 cm (B x H)

HR: Tehnički podaci
 Materijal: 100% poliesterska tkanina
 Dimenzija prozora: 60, 80, ou 100 cm x 150 cm (Š x V)

GB/IE/NI/CY/MT: Technical data
 Material: fabric 100 % polyester
 Measurements window: 60, 80 or 100 cm x 150 cm (W x H)

PL: Dane techniczne
 Materiał: tkanina 100 % poliester
 Wymiary okna: 60, 80, 100 cm x 150 cm (szer. x wys.)

IT/MT: Dati tecnici
 Materiale: tessuto 100% poliestere
 Dimensioni della finestra: 60, 80 sau 100 cm x150 cm (larghezza x altezza)

RO: Date tehnice
 Material: țesătură 100% poliester
 Dimensiuni fereastră: 60, 80 sau 100 cm x150 cm (L x H)

DE/AT/CH: Technische Daten
 Material: Stoff 100 % Polyester
 Maße Fenster: 60, 80 oder 100 cm x 150 cm (B x H)

SK: Technické údaje
 Materiál: látka 100 % polyester
 Rozměry okna: 60, 80 nebo 100 cm x150 cm (Š x V)

HU: Műszaki adatok
 Anyaga: 100% poliészter szövet
 Ablak Méret: 60, 80, 100 cm x 150 cm (Sz x M)

BG: технически данни
 Състав: тъкан 100% полиестер
 размери на прозорци: 60, 80, 100 cm x 150 cm (Ш x В)

NL/BE: Technische gegevens
 Materiaal: Stof 100% polyester
 Afmetingen raam: 60, 80 of 100 cm x 150 cm (B x H)

ES: Datos técnicos
 Material: tejido 100% poliéster
 Tamaño de la ventana: 60, 80, 100 cm x 150 cm (ancho x alto)

SI: Tehnični podatki
 Material: blago 100% poliester
 Mere okna: 60, 80 ili 100 cm x 150 cm (Š x V)

GR/CY: Τεχνικά χαρακτηριστικά
 Υλικό: Υφασμα 100% πολυεστέρας
 Διαστάσεις παραθύρου: 60, 80 nebo 100 cm x150 cm (Π x Υ)

NL/BE: Reiniging



Niet wasbaar, met een stofdoek of een kruimeldief op de laagste stand afstoffen.

NL/BE: Service

Bij vragen of reclamaties kunt u ons een e-mail sturen naar het aangegeven E-mailadres: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Raam
Deel ons alstublieft uw IAN-nummer mee.

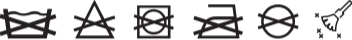
SK: Používanie v súlade s určením

Před začatím montáže si prosím pozorně přečítajte montážné a bezpečnostné informácie a zoznámte sa dôkladne s výrobkom. Montážne pokyny prosím uschovajte pre prípad potreby napr. při odovzdání produktu tretej strane. Tento produkt je určený iba na dekoráciu okien a dverí. Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, alebo zmena produktu, nie je dovolené a môže viesť k zraneniam alebo poškodeniu produktu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

SK: Dôležité bezpečnostné pokyny

V prípade poškodenia spôsobeného nedodržaním tohto návodu na montáž a obsluhu zaniká záruka! Za následné škody sa nepreberá žiadna zodpovednosť! Za škody na majetku alebo ujmy na zdraví spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme záruku!
Upozornenie: V záujme bezpečnosti ľudí je dôležité dodržiavať tieto bezpečnostné pokyny.

SK: Čistenie



Produkt nie je umývateľný, utrite prach s prachovkou alebo ručným vysávačom pri najnižšom nastavení.

SK: Servis

Ak máte akékoľvek otázky alebo sťažnosti, pošlite nám e-mail na túto e-mailovú adresu: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Okno
Zadajte svoje číslo IAN.

IT/MT: Utilizzo secondo le disposizioni

Prima del montaggio, familiarizzare con il prodotto: a questo scopo leggere attentamente le Istruzioni di montaggio e le Avvertenze di sicurezza. Conservare accuratamente le presenti Istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione. Il presente prodotto è destinato solo alla decorazione di finestre e porte. Qualsiasi altro uso diverso da quello sopra descritto o la modifica del prodotto non sono consentiti e possono provocare lesioni e/o danni al prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all' uso commerciale.

IT/MT: Indicazioni di sicurezza importanti

In caso di danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni di installazione e di funzionamento si estingue la garanzia! Non ci si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti! In caso di danni materiali o lesioni personali causati da una manipolazione impropria o dall'inosservanza delle istruzioni di sicurezza, non verrà assunta alcuna responsabilità!
Nota: Per la sicurezza delle persone è importante seguire le presenti indicazioni di sicurezza.

IT/MT: Pulizia



Non lavabile, spolverare con uno spolverino o un aspirapolvere manuale a livello minimo.

IT/MT: Assistenza

In caso di domande o reclami scriveteci un'e-mail all'indirizzo di posta elettronica indicato sotto: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Finestra
Vi preghiamo di indicare il vostro codice IAN.

HR: Namjeravana uporaba

Upoznajte se s proizvodom prije montaže i pažljivo pročitajte upute za instalaciju, kao i sigurnosne upute. Držite ove upute na sigurnom mjestu. Također predajte sve dokumente kada proizvod predajete trećim stranama. Ovaj proizvod služi samo za ukrašavanje prozora i vrata. Nije dopuštena druga upotreba nego što je gore opisana te modifikacija proizvoda jer može rezultirati ozljedom i / ili oštećenjem proizvoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepravilne uporabe. Proizvod nije namijenjen komercijalnoj uporabi.

HR: Važne sigurnosne upute

Štete uzrokovane nepridržavanjem ovih uputa za ugradnju i uporabu poništavaju jamstvo! Za posljedičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju oštećenja imovine ili osobne ozljede uzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoštivanjem sigurnosnih uputa, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Napomena: Za sigurnost svih osoba važno je slijediti ove sigurnosne upute.

CZ: Čištění



Neprat, pro odstranění prachu použijte prachovku, nebo ruční vysavač nastavený na nejnižší výkon.

CZ: Servis

Otázky, nebo případné reklamace pište na níže uvedenou emailovou adresu, s udáním místa použití: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Okno
prosím zadejte IAN kód výrobku.

ES: Uso previsto

Antes del montaje, familiarícese con el producto leyendo con detenimiento las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad. Guarde estas instrucciones en un lugar adecuado. En caso de traspasar el producto a terceros, incluya también todos los documentos correspondientes. Este producto ha sido concebido para la decoración de ventanas y portas. No está permitido realizar un uso distinto al descrito o un cambio en el producto ya que puede provocar lesiones y/o daños del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños originados por un uso contrario al previsto. El producto no está previsto para su uso comercial.

ES: Indicaciones de seguridad importantes

En caso de daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de montaje y uso, desaparece la garantía. No se asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes. Tampoco se asume ninguna responsabilidad por daños materiales o personales que se deban a un manejo inapropiado o al incumplimiento de las indicaciones de seguridad.
Indicación: Para garantizar la seguridad de las personas, es importante seguir estas instrucciones de seguridad.

ES: Limpieza



No se puede lavar. Quitar el polvo con un plumero o un aspirador manual con el nivel mínimo de potencia.

ES: Servicio

En caso de preguntas o reclamaciones, escribanos un correo electrónico a la siguiente dirección de correo electrónico: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Ventana
Por favor, indique su número IAN.

HU: Rendeltetészerű használat

Felszerelés előtt ismerkedjen meg a termékkel, és figyelmesen olvassa el a szerelési útmutatót és a biztonsági információkat. Tartsa ezeket az utasításokat biztonságos helyen . Akkor is adjon át minden dokumentumot, amikor a terméket harmadik félnek adja át. Ez a termék kizárólag ablakok, ajtók díszítésére alkalmas. A használati utasítástól eltérő alkalmazás esetén, illetve a termék megváltoztatása / átalakítása nem engedélyezett és személyi sérülésekhez, vagy a termék megkárosodásához vezethet. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget! A terméket nem közületi felhasználásra tervezték.

HU: Fontos biztonsági tudnivalók

A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkra nem vonatkozik a garancia! Az ebből adódó keletkezett károkért a gyártó nem vállal felelősséget! Azokért a tárgyi-, vagy személyi sérülésekért, amelyek a szakszerűtlen kezelésből, vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából erednek, a gyártó nem vállal felelősséget!
Figyelmeztetés: A személyi biztonság érdekében fontos, hogy kövesse ezeket az utasításokat !

HU: Tisztítás



A termék nem mostható, tollseprővel vagy kézi porszívóval a legalacsonyabb fokozaton porszívózza le.

HU: Szervíz

Kérdés, vagy reklamáció esetén kérjük, írjon nekün egy e-mailt a lent megadott e-mail címre: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Ablak
Kérjük, adja meg IAN-számát.

RO: Utilizarea corectă

Înainte de montaj, se recomandă să vă familiarizați cu produsul și să citiți cu atenție instrucțiunile de montaj și pe cele de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni. Dacă dați acest produs unui terț,înmânați și toate aceste instrucțiuni. Acest produs este conceput exclusiv pentru decorarea ferestrelor și ușilor. O altă utilizare decât cea anterior descrisă sau o modificare a produsului nu oferă siguranță și poate duce la rănire și / sau cauzarea de stricăciuni produsului. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a produsului. Produsul nu este conceput pentru utilizare în scopuri comerciale.

RO: Instrucțiuni de utilizare

Garanția nu acoperă daunele produse din cauza nerespectării acestor instrucțiuni de montaj și utilizare! Nu ne asumăm responsabilitatea pentru consecințele acestor daune! Nu ne asumăm responsabilitatea pentru daunele materiale sau accidentarea de persoane, care sunt rezultat al manevrării incorecte sau a neacordării de atenție la instrucțiunile de siguranță!
Sfat: pentru siguranța persoanelor este important să se urmeze aceste instrucțiuni de siguranță.

PL: Czyszczenie



Nie prac, kurz usuwać za pomocą zmiotki lub odkurzacza ręcznego na najniższym stopniu mocy.

PL: Serwis

W przypadku pytań lub skarg należy wysłać do nas wiadomość e-mail na podany poniżej adres e-mail: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Okno
Proszę wpisać swój numer IAN.

DK: Bestemmelsesmæssig anvendelse

Gør dig fortrolig med produktet inden monteringen, og læs hertil monteringsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Udlevér alle dokumenter, hvis produktet gives videre til tredjepart. Dette produkt er kun beregnet til dekoration af vinduer og døre. Enhver anden anvendelse end den beskrevne eller enhver ændring af produktet er ikke tilladt og kan medføre personskade og/eller beskadigelse af produktet. Skader, der opstår som følge af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, hæfter producenten ikke for. Produktet er ikke beregnet til i riel brug.

DK: Vigtige sikkerhedsanvisninger

Ved skader, der forårsages af manglende overholdelse af denne monterings- og betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet! Producenten påtager sig intet ansvar for følgeskader! Personskader og materielle skader, der forårsages af ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne, hæftes der ikke for!
Henvi­sning: Af hensyn til personers sikkerhed er det vigtigt at følge disse sikkerhedsanvisninger.

DK: Rengøring



Kan ikke vaskes, skal afstøves med støvekost eller håndholdt støvsuger i laveste trin.

DK: Service

Ved spørgsmål eller reklamationer bedes du sende os en e-mail til nedenstående e-mailadresse: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Vindue
Angiv venligst dit IAN-nummer.

SI: Predvidena uporaba

Przed rozpoczęciem montażu prosimy o dokładne zapoznanie się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać instrukcję montażu wraz z instrukcją bezpieczeństwa i zachować je. Przekazując produkt osobom trzecim, należy również dołączyć do niego niniejsze instrukcje. Ta izdelek je namenjen samo dekoraciji oken in vrat. Kakršna koli druga uporaba, kot je opisana zgoraj, ali sprememba izdelka ni dovoljena in lahko povzroči telesne poškodbe in/ali poškodbe izdelka. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom izdelka. Izdelek ni namenjen komercialni uporabi.

SI: Pomembna varnostna opozorila

Pri škodi, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za montažo in uporabo izgubite pravico do garancije! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih opozoril ne prevzemamo odgovornosti!
Opozorilo: za varnost posameznikov je pomembno, da sledite tem varnostnim napotkom.

SI: Čiščenje



Ni pralno, očistite z omelom za brisanje prahu ali ročnim sesalnikom na najnižji stopnji.

SI: Storitve za stranke

Če imate kakršna koli vprašanja ali pritožbe, nam pošljite e-poštno sporočilo na spodnji elektronski naslov: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Okn
Vnesite svojo številko IAN.

BG: Употреба по предназначение

Запознайте се с продукта преди поставянето и прочетете внимателно инструкциите за монтаж и информацията за безопасност. Съхранявайте тези инструкции на сигурно място. Също така предайте всички документи, когато предлагате продукта на трети страни. Този продукт е предназначен само за декорация на прозорци и врати. Друга употреба, освен посочената по-горе, или модификация на продукта не се допуска и може да доведе до телесни повреди и / или повреждане на продукта. Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за търговска употреба.

BG: Важни указания за безопасност

Повредите, причинени от неспазването на тези инструкции за монтаж и експлоатация, водят до анулиране на гаранцията! За последващи повреди не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни повреди, причинени от неправилно боравене или неспазване на инструкциите за безопасност, не се поема отговорност!
Забележка: За безопасността на хората е важно да се спазват тези инструкции за безопасност.

HR: Čišćenje



Nemojte prati, prašinu uklonite četkom za čišćenje prašine ili usisivačen na najnižoj razini usisa.

HR: Servis

Ako imate bilo kakvih pitanja ili pritužbi, pošaljite nam e-mail na dolje navedenu adresu e-pošte: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Prozor
Unesite IAN broj.

GR/CY: Προοριζόμενη χρήση

Πριν τη συναρμολόγηση εξοικειωθείτε με το προϊόν και διαβάστε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες συναρμολόγησης και τις υποδείξεις ασφάλειας. Φυλάτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα μαζί εάν μεταβιβάσετε το προϊόν σε τρίτους. Το παρόν προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για τη διακόσμηση παραθύρων και πορτών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και / ή ζημιές στο προϊόν. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν εξαιτίας ακατάλληλης και μη σωστής χρήσης. Το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.



GR/CY: Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Σε περίπτωση ζημιών οφειλόμενων στη μη τήρηση αυτών των οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης παύει να ισχύει οποιαδήποτε αξίωση εγγυήσεως! Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Δεν αναλαμβάνεται ευθύνη για υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε μη σωστή χρήση ή μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας! **Υπόδειξη:** Για τη σωματική ακεραιότητα είναι σημαντική η τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας.

GR/CY: Καθαρισμός



Δεν πλένεται. Να ξεσκονίζεται με ειδικό φτερό ξεσκονίσματος ή σκουπάκι χειρός στη χαμηλότερη βαθμίδα.

GR/CY: Τεχνική υποστήριξη/Σέρβις

Σε περίπτωση αποριών ή παραπόνων μπορείτε να μας στείλετε ένα email στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Παράθυρο
Δηλώστε τον αριθμό IAN.

RO: Curățare



Nu e lavabil, se desprăfuieste cu pământuful de parf sau cu aspiratorul manual la viteza cea mai mică.

RO: Service

Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să ne scrieți un e-mail la adresa de mai jos: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 Fereastră
Vă rugăm să indicați numărul dvs. IAN.

BG: Почистване



Да не се пере, почиства се с четка за прах или с ръчна прахосмукачка на най-ниска степен.

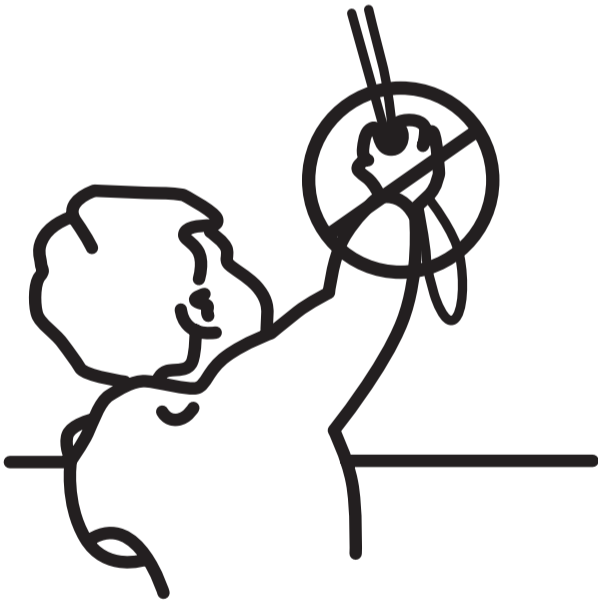
BG: Обслужване

Ако имате въпроси или рекламации, моля, пишете ни на посочения по-долу електронен адрес: lidl@boviva-online.de

IAN 409073_2207 прозорец
Моля, въведете вашия IAN номер.

DE/AT/CH: Information / Inverkehrbringer
GB/IE/NI/CY/MT: Information / Distributor
FR/BE: Information / Distributeur
NL/BE: Informatie / Distributeur
CZ: Informace / dodavatel
PL: Informacje / Dystrybutor
SK: Informácie / Distribútor
ES: Información / Proveedor
DK: Informationer / Markedsfører
IT/MT: Informazioni / Distributori
HU: Információk / Forgalmazó
SI: Informacije / Distributer
HR: Informacije / Distributer
RO: Informații / Distribuitor
BG: Информации / дистрибутор
GR/CY: Πληροφορίες / Διανομέας

Boviva GmbH
Maybachstr. 16-20
32257 Bünde
GERMANY



FR/BE

CONSIGNE D'AVERTISSEMENT RISQUE DE STRANGULATION

ATTENTION

LES ENFANTS EN BAS ÂGE ENCOURENT UN RISQUE DE STRANGULATION DANS LES BOUCLES DE CORDES, CHAINES OU SANGLES SERVANT À TIRER, AINSI QU'AVEC LES CORDES SERVANT À ACTIONNER DES RIDEAUX ET STORES DE FENÊTRES. POUR ÉVITER LE RISQUE DE STRANGULATION ET D'ENROULEMENT, LES CORDES DOIVENT SE TROUVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. ELLES RISQUENT AUSSI DE S'ENROULER AUTOUR DU COU. IL FAUT PLACER LES LITS, LITS D'ENFANT ET MEUBLES À DISTANCE DES CORDES SERVANT À ACTIONNER LES RIDEAUX ET STORES. NE NOUEZ PAS DES CORDES ENSEMBLE. VEILLEZ À CE QUE QUE LES CORDES NE SE TORDENT PAS CAR ELLES POURRAIENT FORMER UN NŒUD COULANT. INSTALLEZ ET UTILISEZ LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INCLUS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE CES DISPOSITIFS AFIN DE RÉDUIRE L'ÉVENTUALITÉ D'UN TEL ACCIDENT.

CONFORMÉMENT À EN 13120

NL/BE

WAARSCHUWING TER VOORKOMING VAN VERSTIKKING

OPGELET

KLEINE KINDEREN KUNNEN ZICHZELF VERSTIKKEN IN DE LUSSEN VAN KOORDEN, KETTINGEN OF RIEMEN VOOR HET OPTREKKEN, ALSMEDE IN KOORDEN VOOR HET BEDIENEN VAN RAAMAFDEKKINGEN. KOORDEN MOETEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN WORDEN GEHOUDEN OM VERSTIKKING EN VERSTRENGELING TE VOORKOMEN. ZE KUNNEN ZICH OOK OM DE NEK WIKKELEN. BEDDEN, KINDERBEDJES EN MEUBELS MOETEN UIT DE BUURT VAN RAAMAFDEKKINGEN EN KOORDEN WORDEN OPGESTELD. BIND KOORDEN NIET SAMEN. VERGEWIS U ERVAN DAT KOORDEN NIET VERDRAAIEN EN EEN LUS VORMEN. INSTALLEER EN GEBRUIK DE MEEGELEVERDE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN OVEREENSTEMMING MET DE INSTALLATIE-INSTRUCTIES VOOR DEZE VOORZIENINGEN OM HET RISICO OP DERGELIJKE ONGELUKKEN TE VERMIJDEN.

CONFORM AAN EN 13120

GB/IE/NI/CY/MT

WARNING FOR PROTECTION AGAINST STRANGULATION

WARNING

STRANGULATION RISK FOR SMALL CHILDREN WILL EXIST IF THEY SHOULD GET TANGLED IN SLINGS FROM CORDS, CHAINS OR STRAPS FOR PULLING THE CONTROLS OF THE WINDOW COVERING. CORDS ARE TO BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN, IN ORDER TO AVOID STRANGULATION AND ENTANGLEMENT. THEY COULD POSSIBLY GET WRAPPED AROUND THE NECK. BEDS, CRIBS AND FURNITURE ARE TO BE LOCATED AWAY FROM CORDS FOR WINDOW COVERINGS. DO NOT TIE CORDS TOGETHER. MAKE SURE THAT CORDS DO NOT TWIST AND CREATE A SLING. INSTALL AND USE THE INCLUDED SAFETY DEVICES ACCORDING TO THE INSTALLATION INSTRUCTIONS ON THESE DEVICES TO REDUCE POSSIBILITY OF SUCH AN ACCIDENT.

ACCORDING TO EN 13120

CZ

VAROVÁNÍ JAKO OCHRANA PROTI UŠKRCENÍ

POZOR

MALÉ DĚTI SE MOHOU UŠKRTIT VE SMYČKÁCH ŠŇŮR, ŘETĚŽŮ NEBO POPRUHŮ K UTAŽENÍ, JAKOŽ I VE ŠŇŮRÁCH PRO OVLÁDÁNÍ ZASTÍNĚNÍ OKEN. ŠŇŮRY SE MUSÍ UCHOVÁVAT MIMO DOSAH DĚTÍ, ABY NEDOŠLO K UŠKRCENÍ A ZAMOTÁNÍ. TAKÉ SE MOHOU OMOTAT KOLEM KRKU. POSTELE, DĚTSKÉ POSTÝLKY A NÁBYTEK SE NESMÍ STAVĚT DO BLÍZKOSTI ŠŇŮR ZASTÍNĚNÍ OKEN. ŠŇŮRY NESVAZUJTE DOHROMADY. UJISTĚTE SE, ŽE SE ŠŇŮRY NEMOHOU SMOTAT DOHROMADY A VYTVOŘIT SMYČKU. INSTALUJTE A POUŽÍVEJTE ZDE OBSAŽENÁ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PODLE POKYŇŮ K JEJICH INSTALACI, ABYSTE SNÍŽILI MOŽNOST TAKOVÉ NEHODY.

GEMÄß EN 13120

V SOULADU S NORMOU EN 13120

PL OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED UDUSZENIEM

OSTRZEŻENIE

ISTNIEJE RYZYKO UDUSZENIA SIĘ PRZEZ MAŁE DZIECI PĘTLĄ SZNURA, ŁAŃCUSZKA ORAZ TAŚMAMI I SZNURKAMI STERUJĄCYMI. MAŁE DZIECI MOGĄ RÓWNIEŻ OWINAĆ SOBIE SZNUREK WOKÓŁ SZYI.

ABY ZAPOBIEC UDUSZENIU I ZAPŁĄTANIU SIĘ W SZNUREK, NALEŻY TRZYMAĆ SZNURKI Z DALA OD ZASIĘGU DZIECI.
MEBLE, ŁÓŻKA I ŁÓŻECZKA DZIECIĘCE ZNAJDUJĄCE SIĘ W POBLIŻU SZNURKÓW STERUJĄCYCH NALEŻY PRZESUNĄĆ.
NALEŻY ZAPOBIEGAĆ SKRĘCANIU SIĘ I TWORZENIU PĘTLI ZE SZNURKÓW.
NIE MOŻNA ICH ZE SOBĄ WIAZAĆ.
NALEŻY ZAMONTOWAĆ I KORZYSTAĆ Z KOMPONENTÓW ZAPEWNIAJĄCYCH BEZPIECZEŃSTWO, ZGODNIE Z ICH INSTRUKCJĄ MONTAŻU.
POMOŻE TO ZAPOBIEC WYPADKOM.

ZGODNOŚĆ Z EN 13120

DK ADVARSEL TIL BESKYTTELSE MOD KVÆLNING

ADVARSEL

SMÅ BØRN KAN BLIVE KVALT I LØKKER AF SNORE, KÆDER ELLER BÆLTER TIL AT TRÆKKE I SAMT I SNORE TIL BETJENING AF VINDUESAFSKÆRMNINGER. SNORE SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE FOR AT UNDGÅ KVÆLNING OG FORVIKLING. SNORENE KAN LIGELEDES VIKLE SIG OM HALSEN. SENGE, BØRNESENGE OG MØBLER MÅ IKKE PLACERES I NÆRHEDEN AF SNORE TIL VINDUESAFSKÆRMNINGER. BIND IKKE SNORE SAMMEN. SØRG FOR AT SNORENE IKKE SNOR SIG OG DANNER EN LØKKE. DE INDEHOLDTE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER SKAL I OVERENSSTEMMELSE MED MONTERINGSVEJLEDNINGEN MONTERES PÅ ENHEDERNE OG ANVENDES FOR AT REDUCERE ULYKKESRISIKOEN.

I HENHOLD TIL EN 13120

SI OPOZORILO O ZAŠČITI PRED ZADAVLJENJEM

POZOR

MAJHNI OTROCI SE LAHKO ZADAVIJO Z ZANKAMI IZ VRVIC, VERIG ALI PASOV ZA VLEČENJE, PA TUDI Z VRVICAMI ZA POMIKANJE OKENSKIH PREKRITIJ. VRVICE HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK, DA PREPREČITE OVIJANJE IN ZADAVLJENJE. VRVICE SE TUDI LAHKO OVIJEJO OKROG VRATU. POSTELJE, OTROŠKE POSTELJICE IN POHIŠTVO JE TREBA POSTAVITI DOVOLJ VSTRAN OD VRVIC ZA OKENSKA PREKRITJA. VRVIC NE ZVEŽITE SKUPAJ. ZAGOTOVITE, DA SE VRVICE NE MOREJO ZASUKATI IN TAKO USTVARITI ZANKE. NAMESTITE IN UPORABLJAJTE PRILOŽENE VARNOSTNE NAPRAVE V SKLADU Z NAVODILI ZA NAMESTITEV NA NAPRAVAH, DA ZMANJŠATE NEVARNOST TAKŠNE NESREČE.

V SKLADU Z EN 13120

BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗАДУШАВАНЕ

ВНИМАНИЕ

МАЛКИТЕ ДЕЦА МОГАТ ДА СЕ ЗАДУШАТ ОТ КЛУПОВЕТЕ НА ШНУРОВЕ, ВЕРИГИ ИЛИ РЕМЪЦИ ЗА ИЗДЪРПВАНЕ, КАКТО И НА ШНУРОВЕ ЗА ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ЩОРИТЕ. ШНУРОВЕТЕ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ЗАДУШАВАНЕ И ЗАПЛИТАНЕ. ТЕ МОГАТ СЪЩО ДА СЕ УВИЯТ ОКОЛО ВРАТА. ЛЕГЛАТА, ДЕТСКИТЕ ЛЕГЛА И МЕБЕЛИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОСТАВЯТ ДАЛЕЧ ОТ ШНУРОВЕТЕ ЗА ЩОРИТЕ. НЕ ЗАВЪРЗВАЙТЕ ШНУРОВЕТЕ. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ШНУРОВЕТЕ НЕ МОГАТ ДА СЕ УСУЧАТ И ДА ОБРАЗУВАТ КЛУП. ИНСТАЛИРАЙТЕ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВКЛЮЧЕНИТЕ УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ТЕХНИТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ, ЗА ДА НАМАЛИТЕ ВЕРОЯТНОСТТА ОТ ПОДОБЕН ИНЦИДЕНТ.

СЪГЛАСНО EN 13120

SK VÝSTRAHA NA OCHRANU PRED UŠKRTENÍM

POZOR

MALÉ DETI SA MÔŽU UŠKRTIŤ NA SLUČKÁCH NA ŤAHACÍCH ŠNÚRACH, REŤAZIACH, PÁSKACH A VNÚTORNÝCH ŠNÚRACH, KTORÉ SLÚŽIA NA OVLÁDANIE KRYTOV OKNA. ABY SA ODSTRÁNILO RIZIKO UŠKRTENIA A ZAMOTANIA, ŠNÚRY UKLADAJTE MIMO DOSAHU MALÝCH DETÍ. MÔŽE DÔJSŤ K OMOTANIU ŠNÚRY OKOLO KRKU DIEŤAŤA. POSTELE, POSTIELKY A NÁBYTOK PRESUŇTE PREČ OD ŠNÚR NA VÝROBKOCH POUŽÍVANÝCH NA ZACLONENIE OKNA. ŠNÚRY NEZVÄZUJTE DOHROMADY.

DBAJTE NA TO, ABY SA ŠNÚRY NEPRETÁČALI A NEVYTVÁRALI SLUČKY. NA TIETO VÝROBKY NAINŠTALUJTE V SÚLADE S INŠTALAČNÝMI POKYNNI PRIBALENÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA A POUŽÍVAJTE ICH. ZNÍŽITE TÝM RIZIKO VÝSKYTU TAKEJTO NEHODY.

ROZMER EN 13120

IT/MT AVVERTENZA PER LA PREVENZIONE DELLO STRANGOLAMENTO

ATTENZIONE

I BAMBINI PICCOLI POTREBBERO STRANGOLARSI COI CAPPI DI CORDICELLE, CATENE O CINTURE DA TIRARE NONCHÉ CON CORDICELLE PER L’AZIONAMENTO DI COPERTURE PER FINESTRE. LE CORDICELLE DEVONO ESSERE TENUTE LONTANE DALLA PORTATA DEI BAMBINI PER EVITARE CHE ESSI SI STRANGOLINO O RIMANGANO IMPIGLIATI. POTREBBERO ANCHE AVVOLGERSELE ATTORNO AL COLLO. LETTI, LETTINI PER BAMBINI E MOBILI DEVONO VENIRE INSTALLATI LONTANI DA CORDICELLE DI COPERTURE PER FINESTRE. NON LEGARE ASSIEME LE CORDICELLE. BADARE CHE LE CORDICELLE NON SI TORCANO ANDANDO A FORMARE UN CAPPIO. INSTALLARE E UTILIZZARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA INCLUSI ATTENENDOSI ALLE RISPETTIVE ISTRUZIONI PER L’INSTALLAZIONE, AL FINE DI RIDURRE LA PROBABILITÀ DI TALI INCIDENTI.

IN CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 13120

HR UPOZORENJE O ZAŠTITI OD DAVLJENJA

POZOR

MALA DJECA MOGU SE ZADAVITI OMČAMA OD UZICA, LANČICA ILI REMENČICA ZA POVLAČENJE, KAO I TRAKA ZA REGULIRANJE ZAVJESA I ROLETA. UZICE TREBA DRŽATI IZVAN DOHVATA DJECE KAKO BI SE IZBJEGLO DAVLJENJE I ZAPLITANJE. UZICE SE MOGU OMOTATI I OKO VRATA. KREVETE, DJEČJE KREVIČICE I NAMJEŠTAJ DRŽITE PODALJE OD UZICA ZAVJESA I ROLETA. UZICE NE VEŽITE ZAJEDNO. PROVJERITE DA SE UZICE ZA UVRNU I NA TAJ NAČIN NE STVORE OMČU. KAKO BISTE UMANJILI MOGUĆNOST TAKVE NESREĆE, INSTALIRAJTE I KORISTITE ISPORUČENE SIGURNOSNE UREĐAJE SUKLADNO UPUTAMA ZA INSTALACIJU.

SUKLADNO EN 13120

GR/CY ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση:

ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΝΕΑΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΝΑ ΠΑΘΟΥΝ ΑΣΦΥΞΙΑ Η ΝΑ ΠΝΙΓΟΥΝ ΕΑΝ ΤΥΛΙΧΤΟΥΝ ΣΤΙΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ, ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΚΑΙ ΖΩΝΕΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΚΟΥΡΤΙΝΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΙΔΗΡΟΤΡΟΧΙΑΣ. ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟ ΤΟΥΣ. ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΡΕΒΑΤΙΩΝ, ΚΟΥΝΙΑΣ Η ΑΛΛΩΝ ΕΠΙΠΛΩΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ. ΜΗΝ ΔΕΝΕΤΕ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΜΠΕΡΔΕΥΟΝΤΑΙ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ Η ΝΑ ΣΧΗΜΑΤΙΖΟΥΝ ΘΗΛΙΑ ΑΝΑΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΥΤΩΝ.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 13120

ES ¡OBSERVAR LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y SEGURIDAD

ADVERTENCIA

LOS NIÑOS PEQUEÑOS PUEDEN ENREDARSE CON LOS CORDONES, LAS CADENAS O LAS CINTAS QUE ACCIONAN LAS CORTINAS DE LAS VENTANAS. TAMBIÉN PUEDEN ENROLLARSE LAS CUERDAS ALREDEDOR DEL CUELLO.

PARA EVITAR EL RIESGO DE ENREDOS O ESTRANGULAMIENTO, MANTENGA LOS CORDONES ALEJADOS DE LOS NIÑOS. ALEJE LAS CAMAS, LAS CUNAS Y LOS MUEBLES DE LAS CUERDAS DE LAS CORTINAS.

NO ATE LOS CABLES JUNTOS. EVITE QUE LOS CABLES SE RETUERZAN Y QUE FORMEN LAZOS. INSTALE Y UTILICE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD INCLUIDOS DE CONFORMIDAD CON LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PARA REDUCIR ASÍ LOS RIESGOS DE ACCIDENTE.

SEGÚN NORMA EN 13120

HU FIGYELMEZTETÉS A FOJTÁSSAL SZEMBENI VÉDEKEZÉSRE

FIGYELMEZTETÉS

KÉRJÜK, GYERMEKÉT TARTSA TÁVOL A GYÖNGYLÁNCTÓL, VALAMINT A ROLÓ APRÓBB KIEGÉSZÍTŐITŐL, MERT AZOK FULLADÁST OKOZHATNAK. MIVEL A GYÖNGYLÁNC, KEZELŐSZINÓR, SZALAGOK KÖNNYEN RÁTEKEREDHETNEK A GYERMEK NYAKÁRA, ÍGY A BEAKADÁS ÉS FULLADÁSVESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK GYERMEKÉT TARTSA TÁVOL EZEN KIEGÉSZÍTŐKTŐL. NE TEGYEN GYERMEKÁGYAT SEM EGYÉB BÚTOROKAT AZ ABLAK KÖZELÉBE. MELLÉKELT BIZTONSÁGI ESZKÖZÖKET KÉRJÜK AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN FELSZERELNI ÉS AZOKAT RENDELTETÉSSZERŰEN HASZNÁLNI.

AZ EN 13120 ÉRTELMÉBEN

RO AVERTISMENT DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STRANGULĂRII

ATENȚIE

COPIII MICI RISCĂ SĂ SE STRANGULEZE ÎN BUCLELE FORMATE DE ȘNURURI, LANȚURI SAU CURELE DE STRÂNGERE SAU ÎN ȘNURURILE DE MANEVRARE A PERDELELOR. ESTE INTERZISĂ LĂSAREA ȘNURURILOR LA ÎNDEMÂNA COPIILOR, PENTRU A EVITA STRÂNGULAREA ȘI ÎNCĂLCIREA. COPIII POT SĂ-ȘI ÎNFĂȘOARE ȘNURURILE ÎN JURUL GĂTULUI. PATURILE, PATURILE DE COPII ȘI PIESELE DE MOBILIER SE VOR AMPLASA LA DISTANȚĂ DE ȘNURURILE DE MANEVRARE A PERDELELOR. ASIGURAȚI-VĂ CĂ ȘNURURILE NU SE TORSIONEAZĂ ȘI NU FORMEAZĂ BUCLE. ÎNSTALAȚI ȘI UTILIZAȚI DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ INCLUDE, ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE, PENTRU A REDUCE POSIBILITATEA UNUI ASEMENEA ACCIDENT.

ÎN CONFORMITATE CU EN 13120